

**Dodatok č. 1**  
**k Rámcovej dohode na zákazku „Spoluorganizovanie konferencií pre bratislavských učiteľov“ MAGTS2200225**

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov (ďalej ako „**Dodatok**“) medzi

**Indícia, n. o.**

sídlo: Rovnianska 15, 851 02 Bratislava  
IČO: 46 736 286  
zastúpenie: Ing. Peter Halák, riaditeľ  
zápis: Register neziskových organizácií vedený Ministerstvom vnútra SR pod č. OVVS-19001/348/2011-NO  
DIČ: 2023310520  
IČ DPH:  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu (IBAN): SK2911000000002920859132  
telefonický kontakt: 0948 895 170  
emailový kontakt: indicia@indicia.sk

(v ďalšom texte „**Poskytovateľ**“)

a

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 00 603 481  
zastúpenie: Mgr. Jana Pauková, zástupkyňa riaditeľa Magistrátu Hlavného mesta SR Bratislava na základe Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tohto Dodatku  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu (IBAN): SK37 7500 0000 0000 2582 9413  
BIC: CEKOSKBX  
telefonický kontakt:  
emailový kontakt:

(v ďalšom texte „**Objednávateľ**“)

(Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej spoločne len ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich jednotlivo ako „**Zmluvná strana**“)

**PREAMBULA**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 1.7.2022 Rámcovú dohodu na zákazku „Spoluorganizovanie konferencií pre bratislavských učiteľov“ č. MAGTS2200225, predmetom ktorej je organizačné a technické zabezpečenie konferencií Objednávateľa organizovaných pre pedagogických a odborných zamestnancov základných škôl, stredných škôl, základných umeleckých škôl a centier voľného času (potenciálne aj

materských škôl) zriadených na území Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava a pre ich zriaďovateľov, a to na základe požiadaviek Objednávateľa, ktoré budú predmetom čiastkových objednávok zadávaných Objednávateľom (ďalej len ako „Zmluva“). V zmysle čl. XI, bod 2 Zmluvy je túto Dohodu možné meniť alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami na základe dohody Zmluvných strán.

2. Potreba zmeny Zmluvy realizovanej týmto Dodatkom súvisí s navýšením vysúťaženej jednotkovej ceny konferencií pre bratislavských učiteľov o mieru inflácie vykázanú Štatistickým úradom SR za rok 2022 na úrovni 12,8 %. Táto miera inflácie sa prejavuje najmä zvýšením nákladov na stravovanie účastníkov konferencie, prenájom konferenčných miestností (vrátane cien energií), ako aj pri odmenách a platoch zamestnancov, ktorí sa podieľajú na organizovaní Bratislavských učiteľských konferencií. Uvedené položky tvoria podstatnú časť nákladov na spoluorganizovanie konferencie.
3. Tento Dodatok v časti týkajúcej sa navýšenia finančného limitu uzatvárajú Zmluvné strany v súlade s ustanovením § 18 ods. 3 písm. b) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“), keďže navýšenie finančného limitu Zmluvy nepresiahne 10 % celkovej vysúťaženej sumy. Celkové navýšenie dohodnutej zmluvnej ceny predstavuje 9,6% (z 99.600,- EUR na 109.161,60 EUR).
4. Zmluvné strany majú zároveň záujem zmeniť súčasnú zmluvnú úpravu ochrany osobných údajov a z tohto dôvodu bude predmetom dodatku aj úprava relevantného článku IX Zmluvy, k čomu Zmluvné strany pristupujú v súlade s § 18 ods. 1 písm. e) ZVO.

Na základe vyššie uvedeného sa Zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku v nasledovnom znení:

### **Článok I** **Predmet Dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku III bod 2 Zmluvy sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

*„2. Finančný limit tejto Dohody predstavuje hodnotu vo výške 109.161,60 EUR (slovom: stodevättisíc stošesťdesiatjeden eur a šesťdesiat centov) bez DPH (Poskytovateľ nie je platca DPH a DPH nebude účtovaná), pričom plnenie predmetu Dohody počas jej platnosti v zmysle cenových ponúk bude závislé výlučne od reálnej potreby Objednávateľa. Poskytovateľ si je vedomý, že mu nevznikajú žiadne finančné nároky, vrátane náhrady škody z dôvodu, ak celkový finančný limit uvedený v prvej vete nebude vyčerpaný v plnom rozsahu.“*

2. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku IX „Ochrana osobných údajov“ sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

*1. „Strany Dohody si uvedomujú dôležitosť bezpečnosti spracúvania osobných údajov a preto sa zhodli na tom, že ich budú spracúvať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „Nariadenie GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných údajov“).*

*2. Strany Dohody vyhlasujú, že si sú vedomé osobitných právnych povinností v oblasti spracúvania osobných údajov vyplývajúcich im z Nariadenia GDPR a Zákona o ochrane osobných údajov, uvedené povinnosti budú dodržiavať a za účelom zabezpečenia ochrany osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto Dohody a vzájomnej komunikácie sa zaväzujú prijať technické, organizačné*

*a personálne opatrenia na ochranu osobných údajov, pričom vezmú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody dotknutých osôb.*

*3. Strany Dohody ako aj ich zástupcovia berú na vedomie, že zo strany Poskytovateľa bude pri výkone činností podľa tejto Dohody dochádzať k spracúvaniu osobných údajov osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona o ochrane osobných údajov. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb **v mene Objednávateľa** ako prevádzkovateľa osobných údajov, a teda **má postavenie sprostredkovateľa**. Konkrétne podmienky spracúvania osobných údajov a všetky relevantné skutočnosti Strany Dohody definujú v osobitnej zmluve o spracúvaní osobných údajov, ktorú sú povinné na tento účel uzatvoriť a zaväzujú sa k jej uzatvoreniu pristúpiť spoločne s uzatvorením tejto Dohody.*

*4. Strany Dohody zároveň potvrdzujú, že môže nastať situácia, kedy Objednávateľ a/alebo Poskytovateľ bude mať pri realizácii činností nad rámec predmetu tejto Dohody postavenie samostatného prevádzkovateľa osobných údajov, pričom v takom prípade každý samostatne určuje vlastný účel spracúvania osobných údajov a je povinný plniť príslušné povinnosti vyplývajúce mu z tohto postavenia.*

*5. Poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, s ktorými príde do kontaktu pri plnení tejto Dohody. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení trvania tejto Dohody. Na požiadanie Objednávateľa je Poskytovateľ povinný preukázať splnenie tejto povinnosti. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak to priamo vyplýva z platných právnych predpisov, pričom v takom prípade je Poskytovateľ povinný postupovať výlučne v súlade s týmito platnými právnymi predpismi pri zachovaní zásady minimalizácie spracúvania osobných údajov.*

*6. Poskytovateľ sa zaväzuje, že vykoná všetky opatrenia na to, aby jeho zamestnanci a príp. iné spolupracujúce osoby pri plnení tejto Dohody dodržiavali povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov stanovené v Nariadení GDPR, v Zákone o ochrane osobných údajov a v tejto Dohode. Poskytovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov a príp. iné spolupracujúce osoby o povinnostiach, ktoré im vyplývajú z Nariadenia GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov a tejto Dohody.*

*7. Poskytovateľ je povinný nahradiť akúkoľvek škodu, ktorú spôsobí dotknutej osobe a/alebo Objednávateľovi v dôsledku nedodržania svojich povinností týkajúcich sa spracúvania osobných údajov, t. j. najmä v prípade, ak Poskytovateľ nedodrží ustanovenia Nariadenia GDPR a/alebo Zákona o ochrane osobných údajov, alebo ak Poskytovateľ koná nad rámec alebo v rozpore s touto Dohodou.“*

3. Doterajšia Príloha č. 2 – Návrh na plnenie kritérií (vo vlastnom texte označená ako Príloha č. 1) sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 – Návrh na plnenie kritérií, ktorá sa stáva Prílohou č. 1 tohto Dodatku.

4. Tie práva a povinnosti, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté ostávajú v platnosti bez zmeny.

## **Článok II**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení

niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a Občianskeho zákonníka.

2. Zmeny Zmluvy sa vykonávajú v súlade s § 18 ods. 3 písm. b) ZVO a s § 18 ods. 1 písm. e) ZVO.
3. Tento Dodatok je vyhotovený v 3 (slovom: troch) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých 2 (slovom: dva) obdrží Objednávateľ a 1 (slovom: jedno) obdrží Poskytovateľ.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si tento Dodatok prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami.

V Bratislave, dňa 24.10.2023

V Bratislave, dňa 24.10.2023

**Poskytovateľ:**

**Objednávateľ:**

**Indícia, n.o.**  
Ing. Peter Halák  
riaditeľ v. r.

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Mgr. Jana Pauková  
zástupkyňa riaditeľa magistrátu v. r.

## Príloha č. 1 - Návrh na plnenie kritérií

Obchodné meno uchádzača:	Indícia, n. o.
Sídlo uchádzača:	Rovniakova 1662/15, 851 02 Bratislava-Petržalka
IČO:	45736286
Telefónne číslo:	0948/895170
E-mailová adresa:	indicia@indicia.sk

Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky z Výzvy na predkladanie ponúk:

Kritérium K1					
Popis položky	Cena za jednu konferenciu <b>bez DPH</b>	Počet konferencií celkom	Celková cena v EUR bez DPH	DPH 20 %	Cena spolu v EUR s DPH
Organizačné zabezpečenie prípravy konferencie	3600	6	21 600,00	0,00	21 600,00
Zabezpečenie prenájmu adekvátnych priestorov na uskutočnenie konferencie	1520	6	9 120,00	0,00	9 120,00
Technické zabezpečenie konferencie	700	6	4 200,00	0,00	4 200,00
Komunikácia a marketing konferencie	600	6	3 600,00	0,00	3 600,00
Cateringové a iné zabezpečenie konferencie	5123,6	6	30 741,60	0,00	30 741,60
Zabezpečenie personálnej agendy	2500	6	15 000,00	0,00	15 000,00
<b>Cena spolu</b>			<b>84 261,60</b>	<b>0,00</b>	<b>84 261,60</b>

Referencia, Objednávateľ	Termín:	11.11.2021	Počet účastníkov:	155
Magistrát BA	Kontakt:	Mgr. Mária Bednáriková, PhD., Magistrát BA		
Prvá bratislavská konferencia pre učiteľov	Tel.:	02/59356217		
Referencia, Objednávateľ	Termín:	2017,2018,2019,2021	Počet účastníkov:	230-460
Indícia, n.o. - vlastné podujatie	Kontakt:	www.indicia.sk, RNDr. Miroslava Caletková, PhD.		
Konferencia učíme pre život - 12 ročníkov	Tel.:	0940/641812		
Referencia, Objednávateľ	Termín:	21-29.10.2019	Počet účastníkov:	620
Indícia, n.o. - vlastné podujatie	Kontakt:	www.indicia.sk, RNDr. Miroslava Caletková, PhD.		
Roadshow Moderný učiteľ - 16 ročníkov	Tel.:	0940/641812		

DPH (zvoľte z možností v ponuke bunky Platca / Neplatca, tabuľka automaticky prepočíta daňovú hodnotu)	<b>Neplatca</b>
--	-----------------

ponúk a postupujem v súlade s etickým kódexom uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

V Bratislave	Podpis zástupcu uchádzača
Dňa 14.6.2022	